

# Gerioù ar vuhez

**RKB**

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

## MALAÑ

### Malañ : moudre

Verbe dont la racine est commune avec le latin *mola*, meule et qu'on retrouve en cornique, *mala* et en gallois, *malu*

**Malet**, moulu.e

**Maladenn**, **maladur** ou **malaj**, mouture

**Ur valadenn**, une mouture (à ne pas confondre avec **falladenn**, évanouissement)

**Maler**, garçon meunier (qui aide le meunier et qui livre la farine)

**Miliner**, meunier

**Malerez**, machine à moudre

**Ur valerez-kafe** ou **ur vilin-gafe**, un moulin à café

**Ar valerez**, la bouche (au figuré)

**Disvalañ**, ruminer

« **Malañ soñjoù** », se faire des idées, ruminer

« **Bleud malet munut** »,  
(de la farine moulue finement),  
du travail bien fait

« **Malet gros** »,  
moulu.e grossièrement, un travail bâclé

« **Trenk eo e valadenn** », (sa mouture est  
aigre), il est de mauvaise humeur



[http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

« **Malañ gwinizh** », moudre  
du froment

« **Malañ heiz** », moudre de  
l'orge

« **Malañ kerc'h** », moudre  
de l'avoine  
**Yod-kerc'h**, bouille d'avoine

« **Malañ segal** », moudre  
du seigle

« **Malañ pebr** », moudre du  
poivre

« **Malañ kafe** », moudre du  
café

« **Malañ boued** », mâcher  
de la nourriture

« **Malañ memes bleud  
dalc'hmat** », (moudre la  
même farine), radoter

« **Deus 'vez dour 'vez  
malet** », (en fonction de  
l'eau on pourra moudre),  
on fait avec ce qu'on a

COFINANCÉ PAR  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne



Avec le Fonds européens  
de développement régional

